

《关于禁止发展、生产和储存细菌(生物)
及毒素武器和销毁此种武器的公约》
缔约国特别会议

BWC/SPCONF/SR.8
20 October 1994

CHINESE
Original: ENGLISH

第8次会议简要记录

1994年10月1日下午3时
在日内瓦万国宫举行

主 席: 托特先生(匈牙利)

目 录

全权证书委员会的报告
通过最后报告(续)
特别会议闭幕

本记录可予更正。

对本记录的更正应以会议的工作语文之一提出作在印发的记录上,以备忘录形式提出。更正应在本文件印发日期起一周内送交日内瓦万国宫E.4108室正式记录编辑科。

本会议各次会议记录的各项更正,将于会议结束后不久编为一份单一的更正印发。

下午3时会议开会

全权证书委员会的报告(议程项目10)(BWC/SPCONF/CC/1)

1. 埃克斯泰因先生(南非)以全权证书委员会主席身份发言说,委员会的报告不需要特别解释,但他想提请注意该报告第5段和第6段。在仔细审查了转交给会议秘书长的全权证书之后,委员会已决定接受与会国代表的全权证书,条件是尚未按照议事规则第2条的规定以恰当格式提交其代表全权证书的国家尽快向会议秘书长递交全权证书。委员会于1994年9月29日一致通过了其报告(BWC/SPCONF/CC/1)。

2. 主席说,他认为会议愿意通过全权证书委员会的报告。

3. 就这样决定。

通过最后报告(议程项目13)(续)(BWC/SPCONF/L.4)

4. 赫拉迪先生(会议秘书长)介绍了最后报告草稿(BWC/SPCONF/L.4),他说该报告分成四个主要部分:(1)会议的安排和工作,包括筹备委员会的工作;(2)最后宣言;(3)附属机构的报告;(4)适当时候将列入本报告的全体会议简要记录。该报告还包括四个附件:附件一:会议文件清单;附件二:筹备委员会的报告;附件三:会议议事规则;附件四:与会者名单。

第一部分

5. 赫拉迪先生(会议秘书长)提请注意对文件BWC/SPCONF/L.4第一部分需要作的若干修订和更正。

6. 第17段,应从国家名单中删去第一句句中的大韩民国。

7. 第18段,成员国的数目和成员国名单应作如下更正(将79改为80,在第五行“克罗地亚”之后添上古巴)。

8. 在第19段之后应添上如下一个新的段落:“在……全体会议上,根据议事规则第44(2)(a)条的规定,接纳以色列作为会议观察员与会”。其后各段的编号将作相应的修改。

9. 目前第23段将增加一个脚注,该脚注将在本段落最后一句之后用星号表

示。该脚注的内容是：“德国代表欧洲联盟作了发言”。

10. 在目前第25段之后，应添上如下一个新的段落：“在……全体会议上，会议通过了文件BWC/SPCONF/L.3所载的特别会议估计费用”。

11. 此外，如有必要，当然也可做一些文字上的修改。

12. 主席说，如果没有不同意见，他就认为会议准备通过以文号BWC/SPCONF/L.4散发并作了口头修改的最后报告草稿第一部分。

13. 就这样决定。

第二部分

14. 主席建议逐段审议报告草稿第二部分(最后宣言)，这部分的案文已在会议上散发。

第30段至第33段

15. 第30段至第33段通过。

第34段

16. 科坦先生(印度尼西亚)对未经事先磋商即在英文本中使用“should”这个词而不是“shall”表示遗憾，然而，本着妥协的精神，印度尼西亚代表团准备接受现在的措词。

17. 第34段通过。

第35段

18. 第35段通过。

第36段

19. 候志通先生(中国)说他不了解为什么该段最后两个分段之前没有破折号，这与其它分段不同。他想知道这样一种安排是否是有意的，不过如果其它代表团同

意这种安排,则他准备赞同。

20. 主席说,在非正式磋商期间大家似已同意,第36段引导句之后的前四分段之首都加破折号,但最后两个分段不加破折号。如果这可以接受,他准备确认这一点。

第37段

21. 拉马克先生(荷兰)说,与会者已商定使用“Ad Hoc Group”的标题,而不是使用“Ad Hoc Working Group”。因此,显然有必要在这一方面使案文统一。

22. 主席确认在最后案文中将自始至终使用“Ad Hoc Group”。

23. 第37段通过。

第38段和第39段

24. 第38段和第39段通过。

25. 主席问是否可接受整个案文。

26. 奥拉德吉先生(尼日利亚)说,似乎遗漏了一个重要建议,涉及拟议中的特设组将如何作出决定。大家同意,特设组将以协商一致的方式作出决定。

27. 主席提请注意第38段,该段称,将以协商一致的方式通过特设组的议事规则和报告。他认为这一措词足以保证顾及所述建议。他想知道,根据这个解释及特设组随后在议事规则方面的工作,会议是否能通过最后报告。如果没有不同意见,他就认为经口头修订的整个报告获得通过。

28. 就这样决定。

特别会议闭幕

29. 主席感谢所有与会者的辛勤工作妥协精神与合作。他还感谢为会议成功做出巨大贡献的协调员,以及会议秘书长和后勤人员。

30. 在互致称誉之词后,主席宣布特别会议闭幕。

下午3时35分散会